



SAT School Day Bluebook Test Directions with Essay

Translated into Navajo Language for Students

Notes to the Proctor

Using this document on test day:

Distribute this document once students are seated.

Students may use this document to read translations of the directions that are read aloud or displayed in Bluebook. Students may keep this document open and on their desk during the entire testing period. Students may **not** be given additional time, unless approved by College Board as a separate accommodation.

Collect this document from each student at the end of testing and securely destroy it.

Ółta'í Bich'j' Hane' Adaalnéhígíí

Díí éí bik'ehgo nida'doonishí saad háádilyaago Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí nich'j' yídóoltah, náá'áldó'go Bluebook biyi' bik'ehgo nida'doonishí biká'ígíí áldó'. Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí bik'ehgo nida'doonish Bilagáana bizaad k'ehgo biká'ígíí yółta'go hazhó'ó bee bíighah nołh. Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí yółta'ígíí t'áá hait'éego dah ąąah na'idikid nee hólóqgo, t'áá shóqdí yah diilníih dooleeł.

- Díí bik'ehgo nida'doonishí saad bee baa náhóone'ígíí doo t'áá saad doo saadgo beeł'ée da dooleeł; nidi yaa halne'ígíí t'áá alheet'é.
- Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí bee ahodooníígíí doo bee í'neel'ąąhí aniléhígíí doo bidadeet'i'ígíí t'óó yitis hidigháah dooleeł.
- Díí naaltsoos bee ha'dilyaaígíí bee í'neel'ąąhí biyi' hoolzhish bikáá' naalnishí bikáá' dah siłtsoozgo bíighah, nidi bee í'neel'ąąhí íłtsohgo yah anídoaltsos.
- Díí naaltsoos bee ha'dilyaaígíí DOO naaltsoos bikáá' na'adzooigo choo'j' DA.
- T'áá ha'át'íishj' bee áka'e'eyeedígíí bee nihá lá' azlj'igo bee í'neel'ąąhí ółéehgo, Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí la' náná bik'ehgo nida'doonishígíí Bilagáana bizaad k'ehgo yee nihíł halne dooleeł.
- Nida'ashch'ąą'go t'áá ha'át'íishj' yaa halne'ígíí díí naaltsoos hadilyaaígíí biyi' t'áá ha'át'íishj' íiyisíí baa hane'ígíí yee nihíł halne' biniiyé choo'j' dooleeł.



Bee baa hane'í íiyisíí bóholníhígíí

Saad bik'ih da'íjinígíí éí bik'ehgo nida'doonish Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhí nich'j' yídóoltahígíí yaa halne'.

1 Bee Í'neel'ąąh Bijñ Saad Bee Hada'adziihígíí

1.1 Yá'át'ééh dóó Wóshdęę'

Yá'át'ééh dóó Wóshdęę'. Díí jñh aniléehígíí éí SAT, ni hódahgo bidziilgo ólta'ígíí dóó náásgóó ninaanish aniléehígíí bich'į' bohóniigo ni'deeltáligíí aniléeh

T'áa shqođí díí bik'ehgo nida'doonishígíí hazhó'į yisinólts'ąą'. Altsoh í'iishdlaago, bee hahodoolzhish bicode nihich'į' kóshléeh dooleeł. Yah e'edaáh t'ahdoo altsoh hadiléehgóogo, yinishta' bináh altsé ne' aniléeh. Hodiina'go altsoh adíliił.

Bik'ehgo ádahodooníligíí yinishta'go t'áa shikéé' néshñ dooleeł nínizingo, **Review the Instructions (Bik'ehgo Áhodooníligíí Nánél'į)** bił adilchíid. T'ahdoo bee hahalzhíish code silkidíį' aniłkeedí, **Help (Áka'e'eyeed)** bił adilchíid áádóó **Verbal Instructions (Bik'ehgo Ádahodooníligíí Ach'į' Wólta')** bił adilchíid.

Bee nahaz'áanii bik'eh anit'é dóó bee í'neel'ąąhí bee hadít'éhígíí doo háida bee bił hane'ígíí bee lá' asiniññ'. T'áa haishñ bee nahaz'áanii doo yik'eh at'ínígíí éí t'óo bi'deeshnih, dóó bee bá deidzohígíí t'óo áądoolzįį. Náá'áldó'go náás hodeeshzhiizhgóó College Board bee ida'neel'ąąhí iidoolíligíí dooda dooleeł.

Béesh lichíi'ii nitsékees nani'áhígíí biyi' Bluebook t'éiyá ąą'át'é áko bééesh lichíi'ii yee nidaalnishí bee lá' azlį'ígíí choinił'į. Náána la' bił hada'dít'éhígíí ąą'át'éego yidooltseéł dóó bee há yiidzohígíí t'áa áądoolzįį.

Náána la' bił hada'dít'éhígíí altsoh nahjį' kóléeh. Altsé daats'í Bluebook ne' aniléeh dóó altsoh í'iinilaago ąą'ánaadiidliił. Háidaash bił hada'dít'ehi la' náána nahjį' kólnéeh yinízin?

1.2 Béesh Łichíi'ii Yee Nidaalnishí dóó Bee Nida'doonishígíí

Bluebook biyi' yee nihoni'ánigi at'éego nihitahgóó tadideeshaalgo íishjáąshñ bikáá' nanilnishí bikáá'dóó nahjį' a'íinil. Náá'áldó' bee nida'doonish bee níká'e'eyeedígíí naadeeshnił. Bee alhxí'ayiizdóhí la' yini'ąągo, íishjáąshñ t'áa daats'í t'áa áko dinéesh'įį.

Béesh bee hane'í, ná'oolkił alátsiin naaznil haniihí, doodago náána la' béesh lichíi'ii yee nidaa'nish doo bee haz'ánigi naaháago, k'ad inídahogéés.

Bee alhxí'ayiizdóhí la' yini'ąągo, íishjáąshñ t'áa daats'í t'áa áko dinéesh'įį.

Á naaltsoos bikáá' na'adzoó naniłtsoos. Hódahdi nishnáájigo nást'ahigi nizhi' t'áa át'é aniléeh. Íneel'ąąhí iiltsoh bikéé'dóó yah anidíłtsos, dóó t'áadoo niheesdózi.

1.3 Bee Í'neel'ąąhí Bee Áka'aná'awo' Bee Íghah Asdzínígíí

Da'ółta'í síłkíd yółta'í doodago ła' nááná béésh łichí'ii yee nidaalnish áka'análwo'í bee í'neel'ąąhí yee ádailéehgo, Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí díí yidóoltah:

Síłkíd yółta'í doodago ła' nááná béésh łichí'ii yee nidaalnish áka'análwo'í bee haz'ánígíí choinoł'įįgo, k'ad bee hoo'a'ídąą' íishjáashįį nidaalnish. Bénałniih, béésh łichí'ii yee nidaalnishí biyi' bee dahane'í biyi' alyaaígíí chodeinoł'įįgo bíighah.

Bluebook Áka'e'eyeed niłsoozígíí biyi' bee baa hane'í ła' nááhódlóh.

Da'ółta'í **Bila' Ashdla'ii Ółta'í** bee í'neel'ąąhí yee ádailéehgo, Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí díí yidóoltah:

Ółta'í nida'idikid t'áá hodiits'a'go wókeedgo yółta' dooleeł. T'áá íiyisíí bóholníh ts'ídá t'áá biká'ígi át'éego t'éiyá wółta'. Doo yaa náhalne' da dooleeł, izháshįį ółta'í yókeed nidi.

Da'ółta'í **ak'ih ni'iiníí** bee í'neel'ąąhí yee ádailéehgo, Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí díí yidóoltah:

Ak'ih ni'iiníí éi bee náhane' dóo hasht'éé daayaa'ígíí ółta'í aniigo t'éiyá neizoh. Doo éi ółta'í yá neik'í yáłti' da' t'áá haashįį yit'égo bee náhalne'ígíí ałąą ádooníł. Da'ółta'í binaanish néinél'į yinizingo, ak'ih ni'iiníí éi ółta'í bee náhane' ayiilaaígíí yich'į' nináyolta' dooleeł.

Da'ółta'í **bik'ih nida'ach'ąąhí/bik'ih ni'diniihgó wółta'ígíí** bee í'neel'ąąhí yee ádailéehgo, Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí díí yidóoltah:

Bik'ih nida'ach'ąąhí éi yizhí dabiká'ígíí dóo námboo hazhó'ó baa hane'í dinit's'a'ígíí t'áá ałhxeelt'é.

1.4 T'óó Honígháníįi' Nahgóó Na'adáhígíí dóó Akéedi Bik'ehgo Ída'doolníłígíí

T'áá shqodí díí t'óó honígháníįi' nahgóó na'adáhígíí bik'ehgo ída'doolníłígíí hazhó'ó baa ákonínizin.

Bluebook éi hahgo t'óó nonígháníįi' nahgóó na'adáhígíí yee nił halne' dooleeł. T'áá hoolzhishgi t'óó honígháníįi' nahgóó na'adágo, **More (Ła' Nááná)** dabiká'íįi' adínáál dóó **Unscheduled Break (T'óó Honígháníįi' Nahgóó Na'adáh Doo Bee Hoo'a'ígíí)** bił adilchííd. T'óó honígháníįi' nahgóó na'adáh doo bee hoo'a'ígíí íinilaago, bee í'neel'ąąh bee hoo'a'ígíí bi'oh dooleeł.

T'óó honígháníįi' nahgóó na'adáh bee áka'anída'awo' bee lá' azł'ígíí nee hólóogo, tóo oolkił biyaagi **Pause (Áłtsé)** bik'ih diilníh áko bee í'neel'ąąh bee hoo'a'ígíí doo bi'oh dooleeł da.

Náá'áldó', t'áá ałahįi' t'áadoo íits'a'í sinídáh háálá Bluebook éi ła' nijizįh oolkiłígíí yee yoolkił, dóo bił dah nahisínítánígíí t'áá ałąą oolkiłgo t'óó honígháníįi' nahgóó na'adáhígíí dóo nibee íneel'ąąhí altsoh aniléeh dooleeł.

K'ad naakigo bohólníihgo béedahaniih dooleełígíí bee nihił íishjání ashłéeh.

Bee hádaidzohí bee ináhodoot'ih bits'ąą, nibéesh lichí'ii yee naalnishí t'áa ąą'ádaat'é doodago t'áadoo bik'é'asti'í niléi í'neel'ąąh bee hoolshizh biyi', t'óó honíghánijj' nahgóó na'adáhígíí bootłą'. Haalá Bluebook doodago nibéesh lichí'ii yee naalnishí ałch'į' kójiil'įh niléi naalkidí bikáa'įj' **Congratulations (Nizhóní Biiġhah)** haalkidgo índa.

Oolkíhígíí biláhooshzhiizhgo dóó naalkidí doo yini'įgógógo, yah didílnih. Náa'aldó'go, béesh lichí'ii yee naalnishígíí ąą'át'éego t'áadoo íits'a'í sinidá ni'nildii'gó índa.

Bee daidzoh t'áa anínígíí nídidiłtsos áko hódahgo bidziilgo da'ólta'ígóó bee ha'diléehgo choidíł'įł. Bee nádaasdzołhígíí ąąnıxįh nínizingo, ę yiskąąjį' bee shıł hodílnih.

T'áa hoolzhishee naaltsos bikáa' na'adzooí ła' nááninizingo doodago shiká'adoowł nínizingo, yah didílnih dóó nich'į' deesháał. Doósh ła' na'idołkid da?

Hodíina'go code bee hahalzhishígíí nich'į' kódeeshłıł. Code bikáa' iinilaago dóó **Start Test (Bee Í'neel'ąąhí Bee Hahalzhísh)** bił adidíłchıł, oolkíhígíí hadookıł dóó bee í'neel'ąąhí aniléeh dooleel.

Code siłkidígíí t'ahdoó yiniłtsééógógo, Bluebook ałtsoh biı' yah aninááh.

Code bee hahalzhishígíí k'ad yidéeshłah dóó bikáa' na'adzooí bikáa' adeeshłıł. Wólıbee Ádaah t'įh!

Diné bee í'neel'ąąhí yinaagháhígíí hastąągo námboo sinilígíí code hodiits'a'go nich'į' yjdołłtah dóó bikáa' na'adzooí yikáa' iıdoohıł.

1.5 **Bee Í'neel'ąąhí T'áa Át'é Nánél'įh**



Díi kwe'é éi Bee Í'neel'ąąhí T'áa Át'é Nánél'įh bik'ego nida'doonishígíí bee saad hadilyaago Bluebook biyi' yit'įgo alyaa.

Díi SAT Naaltsos bee Hane' Hadiléeh bihígíí táa'go dah shijaa': Naaltsos Wólta' dóó Saad Naadzoh, dóó Naaltsos bee Hane' Hadiléeh.

1 Góne' Dah Shijaa'ígíí: Naaltsos Wólta' dóó Saad Naadzoh (54 Nida'ídikid)

Naaltsos Wólta' dóó Saad Naadzoh Naaltsos dah shijaa'ígíí biyi' naaltsos bee ó'oo'h'aahí naaki. Naaltsos bee ó'oo'h'aah t'áa ałtsoh 27 nida'ídikid bee hóló.

2 Góne' Dah Shijaa'ígíí: Ánéelt'é' Naadzooígíí (44 Nida'ídikid)

Ánéelt'é' Naadzooígíí dah shijaa'ígíí biyi' naaltsos bee ó'oo'h'aahí naaki. Naaltsos bee ó'oo'h'aah t'áa ałtsoh 22 nida'ídikid bee hóló.

3 Góne' Dah Shijaa'ígíí: Naaltsos bee Hane' Hadiléeh

Naaltsos bee Hane' Hadiléeh dahshijaa'ígíí biyi' naaltsos bee Óhoo'aahígíí t'áala'í.


Naaltsoos Bee Ó'oo'h'aah

Dah naazhjaa'ígíí biyi', naaltsoos bee ó'oo'h'aahí naakigo sinilígíí t'áa ał'ąą haanizahjì' oolkiłgo bee ni'doonish. Bíighahdáą', naaltsoos bee ó'oo'h'aahí biyi' bee náhane' nát'ąą' nináninél'jìgo bíighah. Oolkiłgíí ádin bik'ih dah azkẹęzgo, t'áa áko náas dah diniináał. T'áa naaltsoos bee ó'oo'h'aahí t'áa háidíshjì bee náas dah diniyáago, doo nát'ąą' baa níidiáał da.

Bik'ehgo Nida'doonishígíí

Hait'éego nida'idikid bee náhane'í ádaalne'ígíí biniiyé bik'ehgo nida'doonish dah naazhjaa' bee hahwiilzhishí bikáá'. Siłkidígíí hódahdi nisht'ahjigo t'áa hoolzhish bik'ehgo nida'doonishígíí nínił'jìgo bíighah.

1.6 Reading and Writing Module Directions


 Díí kwe'é éí Naaltsoos Wólta' dóo Saad Naadzoóígíí naaltsoos bee ó'oo'h'aah biniiyé bik'ehgo nida'doonishí saad bee ánályaago Bluebook biyi'.

BIK'EHGO NIDA'DOONISHÍGÍÍ

Díí dah shijaa'ígíí biyi' éí nida'idikid t'áa dikwíshjì bidaholníihgo wolta'ígíí dóo na'adzoh yaa halne'. Nida'idikid t'áa altsoh t'áańá'í doodago lą'í dah hane' dah naazhjaa', díí la' baa hane'go nááhéesdzohgo nidaashch'ąą' doodago nidaashch'ąą'ígíí dabiyl'. Saad dah shijaa'ígíí dóo na'idikid t'áa altsoh hazhó'ó yiniłta' áádóo hane' dah shijaa'ígíí binahjì' na'idikidígíí bee náhane' bik'ih diilnííh.

Díí dah shijaa'ígíí biyi' nida'idikid t'áa altsoh bee náhane' bitah hadláhígíí djì'go daasdzoh. Nida'idikid t'áa altsoh t'áańá'í t'áa ákot'éego baa hane'.

1.7 Math Module Directions

 Díí éí bik'ehgo nida'doonishí saad háadilyaaígíí át'é dóo Ánéelt'e' Naadzoh naaltsoos bee ó'oo'h'aah t'áa'álah naaltsoos binahjì' éédahozinígíí Bluebook biyi'siłkid.

BIK'EHGO NIDA'DOONISHÍGÍÍ

Díí dah shijaa'ígíí biyi' t'áa dikwíigo shjì ánéelt'e' naadzoh bibee na'anish bódahólníihgo baa náhat'jìh.

Nida'idikid t'áa altsoh bee ałhxi'ayiidzohí choo'jìgo bee haz'ą. Bee í'neel'ąąhí biyi' hoolzhishgo naaltsoos binahjì' éédahozinígíí, bee ałhxi'ayiidzohí, dóo díí bik'ehgo nida'doonishígíí bich'jì' ahoot'i'.

Ákoh nidi t'áa lahgo át'éego yaa halne'go:

- Variables dóo expressions wolyéhígíí t'áa altsoh éí námbóo t'áa anínígíí yáh naazjìh.
- Nidaashch'ąą'ígíí hólóogo ayósinígíí éí scalego nidaashch'ąągo adaalyaa.
- Nidaashch'ąą'ígíí t'áa altsoh éí neekidẹę'go nél'jìgo haz'ánígíí biyi' naaznil.
- Function alyaaígíí bidomain f éí námbóo t'áa anínígíí át'é x ákoh éí $f(x)$ námbóo t'áa anínígíí át'é.

Nida'idikid la' t'áa dikwíida bee náhane' bik'ih hidiinígíí biniiyégo, dabiká'ígíí hasht'e nilééh dóo bee náhane' daasdzooígíí la' bik'ih diilnííh. Nida'idikid la' t'áa dikwíida bee náhane' bik'ih hidiinígíí éí t'áańá'í bee náhane' t'áa ákot'é.

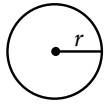
Nida'ídikid ólta'í t'áá bí yaa náhalne'ígíí biniyégo, dabiká'ígíí hasht'e nilééh dóó hóyahgo yaa halne'ígi át'éego bee náhane'í bikáá' anilééh.

- **Bee náhane'í t'áá ákot'éhígíí dikwíida** bik'iniitáago, bee náhane' t'áálá'ígo bikáá' anilééh.
- **Ádin dóó biláá anéelt'e'** biniyégo, bee náhane'go bee náhane'í éí 5 ałkee' asdzohgo bíghah bikáá' aniléehgo bíghah dóó **ádin dóó bi'oh anéelt'e'** biniyégo, bee náhane'go bee náhane'í éí 6 ałkee' asdzoh (díí asdzohgo asht'ishígíí bílgo) bíghah.
- Bee náhane'í **yáál** át'éego bee bá haz'ánígíí doo bíghahgóogo, yáál bee da'asht'ish bíl ałhxeelt'éego anilééh.
- Bee náhane'í **yáál bee da'asht'ish** át'éego bee bá haz'ánígíí doo bíghahgóogo, t'áá ałts'íísigo doodago díí' góne si'áanígíí bich'í' anéelt'e'ígíí anilééh.
- Bee náhane'í **námboo altaanásnilígíí** át'éego (3½ díigi át'éego), improper yáálgo anilééh (7/2) doodago yáál bee da'asht'ish bíl ałhxeelt'éego (3.5) anilééh.
- **Binahjí' éédahozinígíí** bee náhane'í biní'sinizoóígíí díí dah alzhin %, ałts'íísigo yaago da'asht'ishígíí doodago béeso \$ bootłą'go oolééh lágo.

Binahjí' Dahane'ígíí

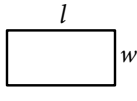
Bee Náháne'	Bee náhane' bee haz'ánigi át'éego ídaalne'ígíí	Doo nidzinda: DOO hádoodzoh DA
3.5	3.5	31/2
	3.50	
	7/2	3 1/2
2/3	2/3	0.66
	.6666	.66
	.6667	0.67
	0.666	
	0.667	.67
-1/3	-1/3	-.33
	-.3333	
	-0.333	-0.33

Naaltsoos Binahjì' Éédahozinígíí

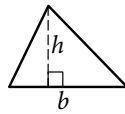


$$A = \pi r^2$$

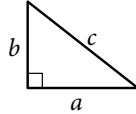
$$C = 2\pi r$$



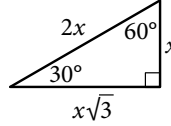
$$A = l w$$



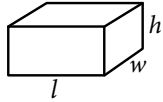
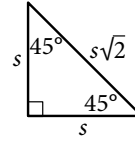
$$A = \frac{1}{2} b h$$



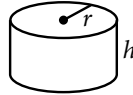
$$c^2 = a^2 + b^2$$



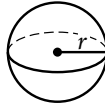
Táago Daast'ahgo Naazinígíí



$$V = l w h$$



$$V = \pi r^2 h$$



$$V = \frac{4}{3} \pi r^3$$



$$V = \frac{1}{3} \pi r^2 h$$




$$V = \frac{1}{3} l w h$$

Nazbąs biyi' náhasdzogo ałhéé'idzooígíí bidegree éí 360.

Náhasdzogo ałhéé'idzooígíí ałní'dóó bibąąhjí' idzooígíí éí 2π .

Táago yist'ah degrees bee bída'néél'aądíígíí ałhíidzohgo éí 180.

1.8 Naaltsoos bee Hane' Hadilnééh Naaltsoos bee Óhoo'aah Bik'ehgo Nida'doonishígíí

 Díí kóóh éí Naaltsoos bee Hane' Hadilnééh naaltsoos bee óhoo'aah bá Bluebook biyi' bik'ehgo nida'doonish íishjání alyaaígíí nizaad bee hádilyaaígíí bik'eh honí'h.
BIK'EHGO NIDA'DOONISHÍGÍÍ

Naaltsoos bee hane' hadilnééh díí hait'éego bohónéedzánígíí at'éego naaltsoos yíníłta' dóó biyi' hane' dah shijaa'ígíí ła' bik'i'dinitłłh dóó binahjí' hane' bee baa náhodíłnłh bee hoo'aah. Ninaaltsoos bee ane' adilééh biyi', hane' dah shijaa'ígíí hazhó'ó yíníłta'ígíí íishjání anilééh, binahjí' baa ákohwiinidzł'ígíí nızhónıgo dóó bik'idi'dootłłhıgıí át'éego anilééh, dóó saad ts'ıdá beelt'éego choo'łh.